

SC'OPAL MUTETIC TA PARAJE

COMO SON LOS PAJAROS EN MI PARAJE

por

MANUEL PEREZ HERNANDEZ

SC'OPLAL MUTETIC TA PARAJE

COMO SON LOS PÁJAROS EN MI PARAJE

POR

MANUEL PÉREZ HERNÁNDEZ

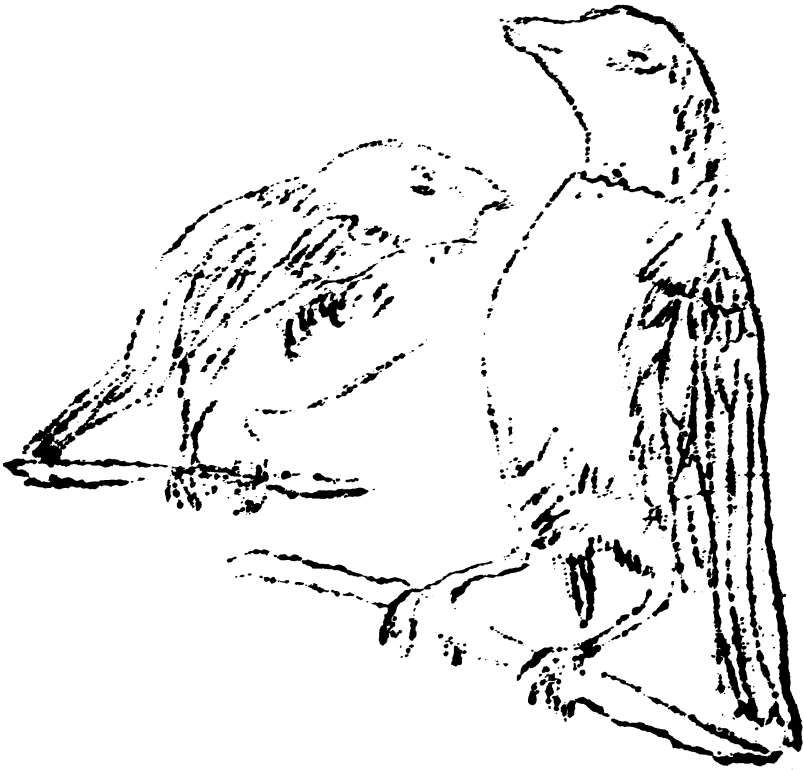
Idioma: tzotzil de Chenalhó

Edición de prueba.

Publicado por el
Instituto Lingüístico de Verano
en coordinación con la
Secretaría de Educación Pública
a través de la
Dirección General de Educación Extraescolar
en el Medio Indígena
México D.F.
1973

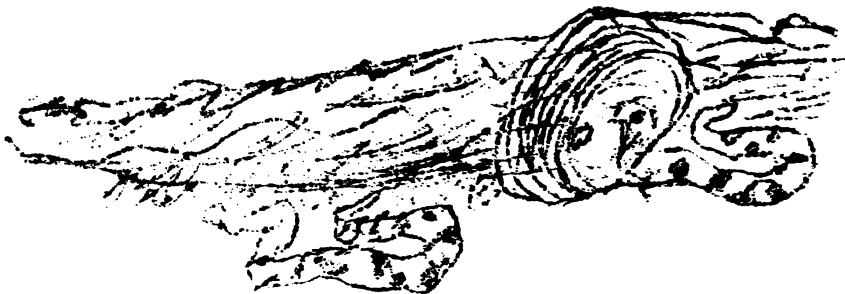
JA' SC'OPLAL TI MUTE YU'UN CHUC'
CHVINAJ TI C'UX'ELAN CHVOQ'UE.

Ti mute c'alal ti chvoq'ue, tey oy
ta stas. Tey chma'clinat yu'un sme'.
Tey lec tsch'ital. Tey svocol li
me'e, ti c'alal tsch'i ti yole.
C'alal me itsatsule, tey xa chic'
loq'uel. Pero mu'yuc ono'ox ta scomsam
sma'clinel. Ja' me muc xae, ja' to
tscomtsam smac'linel li yole.



**JA' SC'OPLAL TI CHONE TI
C'UX'ELAN XHVOQ'UE.**

jech noxtoc li chona, ti c'ux'elan
ta xvoq'ue. Li me'ile, tey ta xtonin
ta yut banamil. Ja' no'ox jbej ta
xac³ ston. C'alal me ivoq'ue, tey ta
ora no'ox chanoj stuc. Me itsatsube,
tey xa ta xti'van. Ja' toj simaron li
chone. Me oy bu ta snup jun vacax, tey
ta sti'. Maczac me ts'i ta sti' ono'ox.



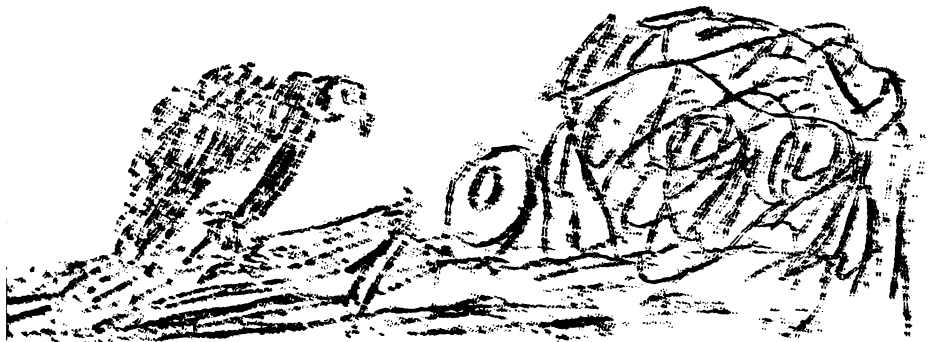
JA' SC'OPLAL TI XIQUE

jech noxtoc li xique, ti c'ux'alan
ti tsch'ie. Ti c'alal chvoq'ue, tey
ono'ox ta xvoc' ta muc' ta te' C'alal
me ivoq'ue, tey chmac'linat yu'un sme'.
C'alal me itsatsube, tey xa chic' loq'uel
li yole. Li xique ja' simaron. Me oy
bu laj yil li chone ta persa ta smil.
Lec xu' ono'ox yu'un; mu sna' stsale
li xique.



JA' SC'OPLAL TI XULEME

Jech noxtoc li . jese y o c i e s
Jech noxtoc li xuleme, tey svoq'ues
yol ta yut ch'en, tey ta stsob jutuc
stas. tey ta xac' ston, Me ivoc'
li stone, tey ta xcom orib senana,
C'alal me itsatsube, tey xa chloq'uc'
batel schi'uc sme'. In'yuc bu lec ta sa'
sve'elic. ja' no'ox me oy bu laj yilic
chamen ca'. Ja' no'ox ta sti'ic'.



COMO NACE LA CRIA

Cuando nace los pajaros, estan en el nido allí cuida la hembra, crece bien la cria. Pero hay problema mientras crezca. Cuando han crecido un poco la cria, la hembra las lleva a pasear. Pero todavia no las deja solas. No las deja hasta que ya hayan crecido.

Asi tambien nacen y crecen las águilas. Cuando nacen está en un arbol grande. Cuando nacen los cuida la hembra. Y cuando esten grandes salen a pasear con la hembra. El águila es muy bravo. Mata a las culebras, y otros animales chicos. No le puede ganar al águila porque puede pelear bien.

El zopilote nace en una cueva donde hace el nido. La hembra pone huevos allí. Despues del nacimiento se queda allí tres semanas. Cuando puede volar el zopilote chico, salen los dos. No se encuentra comida facilmente.. Nada más si hay un caballo muerto. Entonces comen bien

También así es como crecen las culebras. La hembra pone el huevo, dentro de la tierra; sólo uno. Cuando revienta, la cría anda sola. Cuando crecen muerden. Son muy bravas las culebras. Si encuentran una vaca, la muerden, Muerden hasta los perros.

